

PREVISIONI METEO

Haz clic en la imagen abajo para ver el video y trata de entender qué dice.
Luego mira otra vez el video leyendo mis explicaciones en la página siguiente.

¿Has visto alguna vez el pronóstico del tiempo en italiano?

3bmeteo.com es una de las páginas que sigo personalmente a la hora de ver los pronósticos del tiempo.

No es siempre perfecta pero entre todas seguramente es una de las mejores. También tengo la [aplicación](#) en mi smartphone para cuando necesito qué ver tiempo hará en cualquier ciudad del mundo.

El italiano que escucharás aquí no es un italiano coloquial pero tampoco demasiado formal. Es el italiano típico de los pronósticos del tiempo, con algunas expresiones que solo se usan en estos contextos.

Vamos a verlo juntos para practicar la escucha y la comprensión.





MIAMIGAITALIANA
Italiano para Latinos

Aggiornamento delle nostre previsioni... Peggioramento del tempo nelle regioni settentrionali, interessate da correnti umide instabili.. Spuntano nuovi temporali, nuovi acquazzoni.. Andiamo a controllare intanto la nuvolosità attesa sull'Italia.. Qualche velatura si farà vedere anche nelle regioni centro-meridionali. La nuvolosità più estesa arriverà più a nord.. Come precipitazioni, saranno sempre le regioni settentrionali a vedere i fenomeni più diffusi.. ...si farà vedere dapprima al nord ovest.. ...in giornata, ripeto, degli acquazzoni, dei piovoschi, dei temporali passeranno.. Qualche goccia di pioggia anche tra Levante* Ligure e alta Toscana.. Al sud c'è da bollire, temperature anche oltre i 35 gradi all'ombra. Per tutti i dettagli sulle vostre località scaricate l'app gratuita di 3bmeteo.	Actualización de nuestro pronóstico.... Empeoramiento del tiempo en las regiones septentrionales (del norte), afectadas por corrientes húmedas inestables... Salen (surgen, aparecen) nuevas tormentas, nuevos aguaceros... Vamos a comprobar mientras tanto la nubosidad esperada sobre Italia... Alguna veladura se mostrará también en las regiones centro-sur. La nubosidad más extensa llegará más al norte... Como lluvias, siempre serán las regiones septentrionales las que verán los fenómenos más extendidos... ...se mostrará primero en el noroeste... ...durante el día, repito, unos aguaceros, unas lluvias, unas tormentas pasarán... Alguna gota de lluvia incluso entre Levante ligure y alta Toscana... En el sur se puede hervir, temperaturas incluso más allá de los 35 grados a la sombra. Para todos los detalles sobre sus localidades descarguen la aplicación gratuita de 3bmeteo.
--	--

¿Lograste entender todo sin leer la transcripción?

Como ejercicio escribe en italiano el pronóstico del tiempo para mañana en tu ciudad.

Con i termini **Levante** e **Ponente** si fa riferimento a due dei principali venti che soffiano in Italia, ma essi sono sinonimi, rispettivamente, di est ed ovest. La scelta del nome dei venti è dovuta proprio alla loro provenienza. Ma qual'è il motivo per il quale Levante indica l'est e Ponente l'ovest?

Per avere quest'informazione bisogna addentrarci nell'etimologia dei termini. Levante deriva da "levare", è infatti il suo participio presente, e va inteso nell'accezione di "salire" e non "togliere". Siamo soliti fare riferimento al levare del Sole o della Luna per dire che stanno sorgendo. Ecco che Levante ha preso il significato di Oriente, dove sorge il Sole.

Per quanto riguarda Ponente, anche questa parola deriva da un verbo e ne rappresenta il participio presente. In questo caso si tratta dell'antico verbo "ponere", oggi "porre". In epoca medioevale tale verbo aveva il significato di "tramontare", ecco che dato che il Sole tramonta ad ovest è stato scelto Ponente come nome di riferimento.

Con los términos Levante y Ponente se hace referencia a dos de los principales vientos que soplan en Italia, pero son sinónimos, respectivamente, de este y oeste. La elección del nombre de los vientos de debe precisamente a su procedencia. Pero ¿por qué Levante señala el este y Ponente el oeste?

Para obtener esta información hay que entrar en la etimología de los términos. Levante deriva de "levare", es de hecho su participio presente, y debe entenderse en la acepción de "subir" y no "quitar". Solemos referirnos al levantamiento del Sol o de la Luna para decir que están saliendo. Aquí es donde Levante tomó el significado de Oriente, donde el Sol surge.

Con respecto a Ponente, también esta palabra deriva de un verbo y representa su participio presente. En este caso se trata del antiguo verbo "ponere", hoy "porre". En la época medieval tal verbo tenía el significado de "tramontare" (ponerse), y entonces dado que el Sol se pone al oeste fue elegido Ponente como nombre de referencia.